

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО КРОСС-КУЛЬТУРНОГО ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТОВ-МУЗЫКАНТОВ

Вязова Н.В.

Россия, Тамбовский государственный музыкально-педагогический институт им. С.В. Рахманинова
natviaz@yandex.ru

Современное общество предъявляет к будущему специалисту высокие требования уже на этапе его образования и воспитания, что можно объяснить ярко выраженными тенденциями к взаимодействию с зарубежными коллегами, к установлению активного диалога. Для того, чтобы чувствовать себя комфортно в обществе, необходимо обладать определенными знаниями в области общеобразовательных предметов, знать общепринятые правила поведения и корректировать его в соответствии с этими правилами и ситуацией, уметь использовать информационную среду для решения профессиональных задач, обладать умением переноса навыков, полученных в одной сфере на использование их в другой.

Свидетельством актуальности рассмотрения данного вопроса в профессиональном контексте является большое количество научных исследований, практических пособий и рекомендаций как современных учёных, так и преподавателей-практиков в самых разных областях профобразования, в том числе и в области музыкального педагогического образования. Особый интерес вызывают работы, которые являются обобщением лингвометодического опыта преподавания иностранного языка в профессиональном контексте, а также альтернативные предложения, касающиеся вопросов личностного и профессионального развития будущих специалистов.

Необходимость решения нестандартных культурных, социальных, научных и технологических задач делает особенно востребованными такие качества человека, как оперативность и эвристичность мышления, воля и воображение, самостоятельность и смелость решений, целеустремленность, инициативность и креативность т.п. [1].

Эти качества не появляются в структуре личности будущего специалиста сами по себе, их необходимо целенаправленно формировать. Решению этих проблем может в некоторой степени способствовать изучение иностранного языка в профессиональном контексте. В Федеральном государственном стандарте последнего поколения большое внимание уделяется развитию способности студентов-музыкантов к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке, решению задач межличностного и межкультурного взаимодействия [1]. С этим нельзя не согласиться. Многолетний опыт работы в музыкально-педагогическом вузе позволяет утверждать, что, обучая студентов этому предмету в высшем учебном заведении, мы не должны преследовать только одну цель: получение будущим специалистом лишь лингвистических и коммуникативных умений и навыков.

Мы не можем не учитывать тот факт, что овладение иностранным языком даёт студенту возможность не только сформировать необходимый в профессиональном отношении комплекс знаний умений и навыков на иностранном языке, но узнать как можно больше об окружающем мире и о некоторых особенностях профессионального, культурного и музыкального контекста страны изучаемого языка. Часто встречающиеся в среде студентов информационные и культурные пробелы (Informations-und Kulturlücken) могут быть с успехом и пользой для дела воспитания современного специалиста восполнены на занятиях по иностранному языку, потому что его содержание может быть источником дополнительных сведений, например, по изучаемой специальности. Это позволяет достичь высоких показателей общеобразовательного развития будущих специалистов, углубить и закрепить уже имеющиеся знания.

Известно, что иностранный язык исторически является важнейшим предметом общеобразовательного цикла в неязыковом вузе. Однако, его воспитывающие и развивающие резервы полностью до сих пор не изучены. Методисты и преподаватели-практики утверждают, что изучение иностранного языка закладывает основы иноязычной речевой деятельности, является дополнительным средством расширения кругозора студентов, позволяет углубить знания и о структуре родного языка. Бесспорно, это так.

Но на практике мы видим обратную картину: педагогические действия при обучении нередко носят формальный характер. Причина заключается в том, что деятельностное обучение пока еще не является исполнительским, а воспитание становится информирующим, поскольку его основным приемом остается сообщение готовых знаний. Отсутствие у студентов интереса к изучению иностранного языка, отсутствие должного уровня мотивации затрудняет процесс обучения,

так как качество выполнения деятельности и её результат зависят, прежде всего, от побуждений и потребностей студента и его мотивации.

Как мотивировать студента и чем его заинтересовать? Эти вопросы возникают у любого преподавателя иностранного языка. Как найти тот правильный материал, который содержит культурную коннотацию и вносит свой вклад в общую мозаичную картину национальной культуры страны, язык которой изучат студенты в профессиональном контексте?

Таким материалом может стать содержание оригинальных текстов по специальности. Известно, что тексты являются истинными хранителями культуры, поскольку они напрямую с ней связаны, и именно текст хранит информацию об истории, этнографии, культуре, т.е. обо всем, что и составляет понятие культуры [2, с. 87]. Использование текстового материала, который содержит фактологическую культурную информацию о стране изучаемого языка, позволяет расширять кругозор студентов-музыкантов, углублять их знания, мотивировать их повышать свой профессиональный уровень.

Возможность соотнесения культурного контекста своей страны и страны изучаемого языка и осознание кросс-культурных различий можно проиллюстрировать на примере оригинального теста и его включения (направление подготовки: музыкально-инструментальное искусство), например, в тематический блок «Musik der früheren Zeiten», и в котором речь идёт о музыке в средневековье:

..., *Spielleute waren in gewisser Weise die „Pop-Musiker., jener Zeit. Als „Fahrende“ streiften sie von Land zu Land und waren auch im Troß von Kriegsherren zu finden. Die „gelehrte“ Musik der Kloster und Kirchen interessierte sie nicht besonders. Auf Dudelsack, genannt Sackpfeife, auf Drehleiern und Fideln spielten sie bei Jahrmärkten, Volksfesten und Hochzeiten zu Tanz und Unterhaltung auf. Von den Gebildeten wurden sie häufig verabscheut; ihre Musik sei teuflisch, behauptete die Kirche. “...*

Следует заметить, что вопросы, предваряющие текст до и после знакомства с ним, должны учитывать внеучебные и учебные интересы студентов, быть нацеленными на формирование коммуникативных навыков и умений в профессиональном контексте. Эта работа должна базироваться на аутентичных текстах и культурных реалиях страны изучаемого языка. Студентам предлагаются проблемные вопросы, ответы на которые они могут обнаружить в сети Интернет. При этом актуализируются знания, полученные на занятиях по информатике, что, в свою очередь, обеспечивает расширение визуальных и аудиовизуальных средств наглядности.

- *Auf welchen Instrumenten wurde bei Jahrmärkten gespielt?*
- *Was für ein Mensch ist der „Schwanendreher“?*
- *Hört euch die Schwanendreher-Melodie von Paul Hindemith in seinem Bratschen-Konzert. Welche Instrumente beteiligen sich an dieser Melodie?*
- *Welche russischen Volksinstrumente jener Zeit sind Ihnen bekannt?*

Контролируя уровень выполнения приведенных выше заданий студентами специальности «Музыкально-инструментальное исполнительство», преподаватель может отслеживать развитие их профессиональных устремлений, оценивать их рефлексию и самооценку.

Курс немецкого языка, ориентированный на межпредметные связи в профессиональной подготовке студентов-музыкантов, нацелен на интеграцию овладения иностранным языком с процессом овладения знаниями по ряду специальных предметов. И эта связь себя полностью оправдывает. Становится ясно, что выстраивается система личного отношения студента к освоению конкретной образовательной темы, которая уже есть в его опыте изучения по специальности в виде фундаментальных образовательных объектов, проблем, вопросов, с которыми он уже встречался на занятиях. Необходимость, интерес, мотивация становятся для него понятными и прозрачными, они выстраиваются в определённую линию взаимосвязанных и дополняющих его деятельность объектов.

Литература

1. Макарова Л.Н., Шаршов И.А. Технология разработки индивидуальных траекторий развития критического мышления преподавателя и студента // Психолого-педагогический журнал Гаудеамус. 2015. № 1(25). С. 74-83.

2. ФГОС по направлению подготовки 53.09.01 Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам). Приказ № 847 Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 августа 2015 г. Режим доступа: <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71084576/>

3. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2001.